GETXOKO UDALEKO TOKIKO GOBERNU BATZARRAK, 2017KO MARTXOAREN 28AN LEHENENGO DEIALDIAN, EGINDAKO OHIKO BILERAREN AKTA.	**ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EN PRIMERA CONVOCATORIA POR LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO EL DÍA 28 DE MARZO DE 2017.**
BERTARATUAK	**ASISTENTES**
LEHENDAKARIA	**PRESIDENTE**

Imanol Landa Jauregi jn.

BATZARKIDEAK	**V O C A L E S**

Joseba Arregui Martínez Jn.
Álvaro González Pérez Jn.
Elena Coria Yanguas And.
Koldo Iturbe Mendilibar Jn.
Ignacio Uriarte Gorostiaga Jn.
Jose Luis Landa Arteche Jn.

IDAZKARI NAGUSIA	**SECRETARIO GENERAL**

Ignacio J. Etxebarria Etxeita jn.

Getxo Udaletxean, bi mila eta hamazazpiko martxoaren hogeita zortzian, Imanol Landa Jauregi alkate jauna bilerako buru dela, goizeko bederatzietan Tokiko Gobernuko Batzarra bildu da ohiko bilera egiteko. Goian aipatutako zinegotziez gain, kontu-hartzaile nagusia, Nuria Hernández Soto andrea, izan da bertan.

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Getxo, a veintiocho de marzo de dos mil diecisiete, y bajo la presidencia del Sr. Alcalde, don Imanol Landa Jauregi, se reunió a las nueve horas de este día, la Junta de Gobierno Local, para celebrar sesión ordinaria, con asistencia de los corporativos expresados, más la Interventora General, doña Nuria Hernández Soto.

Alkateak, legeak eskatzen duen kide-kopurua bildu dela ikusita, bilerari hasiera eman dio, eta jarraian, Deialdiko Aztergaien Zerrendan jasota dauden gaiak aztertu dira. Hauxe izan

El Sr. Alcalde, visto que existía número legal suficiente, declaró abierta la sesión, pasándose seguidamente a despachar los asuntos incluidos en el Orden del Día de la Convocatoria, con

da emaitza:

el resultado siguiente:

123.- 2017KO MARTXOAREN 21EAN EGINDAKO OHIKO BILERAKO AKTA ONESTEA.

123.- APROBACIÓN DEL ACTA DE LA ANTERIOR SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 21 DE MARZO DE 2017.

Aurreko ohiko bilerako akta onartu dute, 2017ko martxoaren 21eko bilerakoa, hain zuzen.

Se aprobó el Acta de la anterior sesión ordinaria celebrada el día 21 de marzo de 2017.

OGASUNA, KONTUAK, EKONOMIA SUSTAPENA, GIZA BALIABIDEAK, GAZTERIA ETA EUSKARA

HACIENDA, CUENTAS, PROMOCIÓN ECONÓMICA, RECURSOS HUMANOS, JUVENTUD Y EUSKERA

124.- 2017/03/14KO TGBREN 107. ERABAKIAZ ONETSITAKO BALDINTZA-AGIRIEI ETA ERANSKINEI IGARRITAKO OKERRAK ZUZENTZEA: GETXOKO UDALEKO ETA UDAL ERAKUNDE AUTONOMOETAKO KONPUTAGAILUAK ERRENTAMENDU GISA BERRIZTATZEA.

124.- RECTIFICACIÓN DE LOS ERRORES EXISTENTES EN LOS PLIEGOS Y ANEXOS APROBADOS POR ACUERDO Nº 107, DE JGL DE 14/03/2017, PARA LA RENOVACIÓN, EN LA MODALIDAD DE ARRENDAMIENTO, DEL PARQUE DE ORDENADORES DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO Y ORGANISMOS AUTÓNOMOS.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, honako erabaki-proposamen hau onartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se decidió aprobar la siguiente propuesta de acuerdo:

EGITATEZKO AURREKARIAK

LEHENENGOA.- Udaleko Gobernu Batzarrak 2017/03/14an egindako 107. Erabakiaren bidez hasi zen honako kontratu hau adjudikatzeko espedientea: GETXOKO UDALAREN ETA BERE ERAKUNDE AUTONOMOEN ORDENAGAILUAK ERRENTAMENDU-MODALITATEAN BERRIZTATZEA; 976.881,85 euroan, BEZaren % 21 barne.

ANTECEDENTES DE HECHO

PRIMERO.- Por acuerdo nº 107 de Junta de Gobierno Local de fecha 14/03/2017 se dio inicio al expediente para la adjudicación del contrato de RENOVACIÓN, EN LA MODALIDAD DE ARRENDAMIENTO DEL PARQUE DE ORDENADORES DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO Y SUS ORGANISMOS AUTONOMOS, por importe de 976.881,85€, 21% de IVA incluido.

BIGARRENA.- Akats materialak antzeman dira kontratazioa eraentzen duten plegu eta eranskinetan; hauexek zehazki:

- Gaztelaniako pleguan:

Apartado 3.2.9
Contraste **estático** 1.000:1
Apartado 13
□ Consumo (Watios) 2 puntos
En modo reposo o idle
o CPU Básica **0**,65 punto

- Euskarako pleguan:

3.2.1. idatz-zatia.
Monitoreek **TC0'06** etiketak….
3.2.6. idatz-zatia.
Lau nukleodun Intel Core i5 prozesadorea 3,**3** GHz-ra.
9. idatz-zatia.
Enpresa adjudikazioduna aldatzen diren ekipo zaharrak, **gehienez 572 ordenagailu eta monitore**,…
13. idatz-zatia.
□ Kontsumoa (Watios) 2 puntu
Atsedenean edo idle
o Oinarrizko PUZ **0**,65 puntu

Itzuli barik: puntos □ puntu

- Bi pleguetan, gaztelaniazkoan zein euskarakoan:

3.2.5.1. idatz-zatia.

3.**2.8**. idatz-zatiko ezaugarriak dituen monitore independentea.

- Gaztelaniako eranskinean:

CPU Básica:
Procesador Intel Core i5, Generación 7, de cuatro núcleos a 3,**4** Ghz sin la tecnología Intel Turbo Boost activada ɵ

SEGUNDO.- Se han detectado unos errores materiales en los pliegos y Anexos que rigen la contratación, se señalan a continuación;

- Pliego castellano:

Apartado 3.2.9
Contraste **estático** 1.000:1
Apartado 13
▪ Consumo (Watios) 2 puntos
En modo reposo o idle
o CPU Básica **0**,65 punto

- Pliego Euskara:

Apartado 3.2.1
Monitoreek **TC0'06** etiketak….
Apartado 3.2.6
Lau nukleodun Intel Core i5 prozesadorea 3,**3** GHz-ra.
Apartado 9
Enpresa adjudikazioduna aldatzen diren ekipo zaharrak, **gehienez 572 ordenagailu eta monitore**,…
Apartado 13
▪ Kontsumoa (Watios) 2 puntu
Atsedenean edo idle
o Oinarrizko PUZ **0**,65 puntu

Sin traducir puntos ▪ puntu

- Ambos pliegos, Castellano y Euskara:

Apartado 3.2.5.1

Monitor independiente con las características del apartado **3.2.8**

- Anexo castellano:

CPU Básica:
Procesador Intel Core i5, Generación 7, de cuatro núcleos a 3,**4** Ghz sin la tecnología Intel Turbo Boost activada ɵ

~~**equivalente.**~~
10 puertos usb de los cuales al menos **4** deben ser USB 3.0.

CPU Estación de trabajo:

Procesador Intel Xeon de cuatro núcleos a 3,5 Ghz y 8 MB caché ~~**o equivalente.**~~

Portátiles:

Procesador Intel i5 6300U 2 núcleos a 2,4 Ghz sin la tecnología Intel Turbo Boost activada ~~**o equivalente.**~~

All in One:

Procesador Intel i5 6300U 2 núcleos a 2,4 Ghz sin la tecnología Intel Turbo Boost activada ~~**o equivalente.**~~.

- Euskarako eranskinean:

Lau nukleodun Intel Core i5 prozesadorea 3,**3** GHz-ra.

- Bi eranskinetan, gaztelaniazkoan zein euskarakoan:

Orri guztietan: ISO-9**24**1 araua edo haren baliokidea betez*

ZUZENBIDEKO OINARRIAK
I.- Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bategina (SPKLTB), azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuak onetsita, irailaren 27ko 14/2013 Legeak emandako bertsioan, ekintzaileak eta haiek nazioartekotzeko laguntza emateari buruzkoa.
II.- Administrazio Publikoen Kontratuen Araudi Orokorra, urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuak eta maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretuak onetsitakoa, Sektore

~~**equivalente.**~~
10 puertos usb de los cuales al menos **4** deben ser USB 3.0.

CPU Estación de trabajo:

Procesador Intel Xeon de cuatro núcleos a 3,5 Ghz y 8 MB caché ~~**o equivalente.**~~

Portátiles:

Procesador Intel i5 6300U 2 núcleos a 2,4 Ghz sin la tecnología Intel Turbo Boost activada ~~**o equivalente.**~~

All in One:

Procesador Intel i5 6300U 2 núcleos a 2,4 Ghz sin la tecnología Intel Turbo Boost activada ~~**o equivalente.**~~.

- Anexo Euskara:

Lau nukleodun Intel Core i5 prozesadorea 3,**3** GHz-ra.

- Ambos anexos,Castellano y Euskara:

Todas las hojas: Cumplimiento ISO-9**24**1 o equivalente *

FUNDAMENTOS DE DERECHO
I.- Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público (TRLCSP), aprobado por el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, en su versión dada por la Ley 14/2013, de 27 de septiembre, de apoyo a los emprendedores y su internacionalización.
II.- El Reglamento General de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre y Real Decreto 817/2009 de 8 de mayo, en lo que no se

Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateginaren aurka egiten ez duen guztian.

opongan al TRLCSP.

III.- Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legearen 109.2. artikulua; horren arabera, administrazio publikoek edozein unetan zuzendu ditzakete, ofizioz edo interesdunek eskatuta, beren egintzetan dauden oker materialak.

III.- Artículo 109.2 de la Ley 39/2015 del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, según el cuál, las Administraciones Públicas podrán rectificar, en cualquier momento, de oficio o a instancia de los interesados, los errores materiales existentes en sus actos.

IV.- Udaleko Gobernu Batzarrari dagokio honako erabaki hau hartzea, organo horrek egin baitzuen, lehen adierazitako datan, adjudikazioa onesteko erabakia, non akats materiala zuzendu behar den.

IV.- Corresponde a la Junta de Gobierno Local la adopción del presente acuerdo por ser el órgano que adoptara, en la fecha antes indicada, el acuerdo por el que se aprobara la adjudicación en la cuál se ha de rectificar el error material.

V.- Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/85 Legea, apirilaren 18ko 781/1986 Legegintzako Errege Dekretuak onetsiko testu bategina, eta hari lotuta aplika daitezkeen gainerako legeak.

V.- Ley 7/85 de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local y Texto Refundido aprobado por R.D.L. 781/1.986, de 18 de abril y demás legislación conexa que resulte de aplicación.

ERABAKI PROPOSAMENA

PROPUESTA DE ACUERDO:

LEHENENGOA: Tokiko Gobernu Batzarrak 2017-03-14an hartutako 107. Erabakian onetsitako plegu eta eranskinetan, proposamen honen bigarren idatz-zatian aipatutakoetan, dauden akats materialak zuzentzea.

PRIMERO: Rectificar los errores materiales existentes en los pliegos y Anexos aprobados por la Junta de Gobierno Local en acuerdo nº 107 de fecha 14/03/2017, citados en el apartado segundo de la presente propuesta.

BIGARRENA: Gainerako plegu eta eranskinek indarrean jarraituko dute erabat.

SEGUNDO: El resto de los pliegos y Anexos permanecen plenamente vigentes.

HIRUGARRENA: Zuzendu diren plegu eta eranskinak erabaki honi erantsi zaizkio.

TERCERO: Se adjuntan subsanados los pliegos y Anexos al presente acuerdo.

125.- GARRAIOAREN, ZIRKULAZIOAREN ETA

125.- APROBACIÓN DE LA MODIFICACIÓN DEL CONTRATO

APARKATZEAREN ALDERAKO GARA DAITEZKEEN JARDUKETA ZEHATZAK AZTERTZEKO ESLEITUTAKO ZERBITZUAREN KONTRATUA ALDATUTA ONESTEA.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA: GARRAIO, TRAFIKO ETA APARKATZE GAIETAN JARDUKETA ZEHATZAK EGITEKO AZTERLANAK EGITEKO ZERBITZUAREN kontratuaren aldaketa onestea eta espedientearen hasiera baimentzea. Kontratua LEBER PLANIFICACION E INGENIERIA, S.A. enpresari (IFK: A4828770-0) adjudikatu zitzaion.
Aldaketa horren arabera, urteko kontratuaren zenbatekoa 10.000 euroraino zabalduko da, BEZa barne.

BIGARRENA: 10.000 euroko gastua baimentzea eta xedatzea, onetsitako aldaketari aurre egiteko.

HIRUGARRENA: Erabaki hau adjudikaziodunari jakinaraztea, HAMABOST EGUN NATURALEKO epean (jakinarazpena jasotzen denetik) kontratuaren behin betiko bermea egokitu dezan, 413,22 eurotan gehituz.

LAUGARRENA: Proposatutako aldaketa administrazioko dokumentuan formalizatuko da, ebazpen hau adjudikaziodunari jakinarazi eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita, hamabost egun

DEL SERVICIO DE ELABORACIÓN DE ESTUDIOS PARA EL DESARROLLO DE ACTUACIONES CONCRETAS EN MATERIA DE TRANSPORTE, TRÁFICO Y APARCAMIENTO.

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

PRIMERO: Autorizar el inicio del expediente y aprobar la modificación del contrato adjudicado a la empresa "LEBER PLANIFICACION E INGENIERIA, S.A.", con C.I.F.: A4828770-0, para el SERVICIO DE ELABORACION DE ESTUDIOS PARA EL DESARROLLO DE ACTUACIONES CONCRETAS EN MATERIA DE TRANSPORTE, TRAFICO Y APARCAMIENTO.
La modificación consiste en la ampliación del límite del importe anual del contrato en 10.000 euros, I.V.A incluido.

SEGUNDO: Autorizar y disponer el gasto, por importe de 10.000 euros, para hacer frente a la modificación aprobada.

TERCERO: Notificar este acuerdo al adjudicatario, a efectos de que en el plazo de QUINCE DIAS NATURALES, a partir del recibo de la notificación del mismo, proceda a reajustar la Garantía Definitiva del contrato, incrementándola en la cantidad de 413,22 euros.

CUARTO: La modificación propuesta se formalizará en documento administrativo, dentro del plazo de 15 días hábiles a contar desde el siguiente a la notificación a la adjudicataria de la presente resolución, pero siempre

baliodunEko epean, baina betiere aurrez aurreko idatz-zatian jasotako bermea berriz egokituz.

previo el reajuste de la garantía recogido en el apartado anterior.

126.- UDAL ERAIKINETAKO INSTALAZIO ELEKTRIKOAK ARTATZEKO ETA MANTENTZEKO ZERBITZUAK ESLEITZEKO ESPEDIENTEA HASI, BALDINTZA-AGIRIAK ONETSI ETA GASTUA EGITEA BAIMENTZEA.

126.- INICIO DEL EXPEDIENTE PARA LA ADJUDICACIÓN DE LOS SERVICIOS DE CONSERVACIÓN Y MANTENIMIENTO DE LAS INSTALACIONES ELÉCTRICAS DE LOS EDIFICIOS MUNICIPALES, APROBAR PLIEGOS Y AUTORIZAR EL GASTO.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

- Espedientea hasteko proposamena
LEHENENGOA: Arauzko izapidea hasteko baimena ematea, UDALEKO ERAIKINEN INSTALAZIO ELEKTRIKOAK KONTSERBATZEKO ETA MANTENTZEKO ZERBITZUAK lehiaketa ireki bidez adjudikatzeko.

PRIMERO: Autorizar el inicio de la tramitación reglamentaria para la adjudicación, mediante Procedimiento Abierto, de LOS SERVICIOS DE CONSERVACIÓN Y MANTENIMIENTO DE LAS INSTALACIONES ELÉCTRICAS DE LOS EDIFICIOS MUNICIPALES.

Kontratua gauzatzeko epea 4 (lau) urtekoa izango da, zerbitzuaren hasiera-aktaren datatik aurrera zenbatuta, eta ondoz ondoko urtebeteko bi aldietan luzatu ahalko da.

El plazo de ejecución del contrato será de 4 (cuatro) años, a contar desde la fecha del acta de inicio del servicio, siendo prorrogable por dos períodos sucesivos de un año de duración cada uno de ellos.

Kontratuaren zenbatekoa, guztira, 240.000 euro izango da (irauten duen lau urteetarako), BEZaren %21 barne. Zenbateko hori bi zatitan banatuta dago:
A) 120.000 euro dagozkie (30.000 euro urtean), BEZa barne, legezko mantentze-lan teknikoei, hau da, ziurtasun osoz gauzatuko diren lanei. Lizitatzaileek zenbateko hori hobetu ahalko dute.

El importe total del contrato asciende a 240.000 euros, 21% de I.V.A. incluido (para los cuatro años de duración). Esta cantidad se desglosa en dos partes:

A) 120.000 euros, I.V.A. incluido (a razón de 30.000 euros/año), corresponden a la parte del contrato referida a mantenimiento técnico legal, es decir, aquéllos trabajos que se van a realizar con toda seguridad. Esta cantidad podrá ser mejorada por los licitadores.

B) 120.000 euro dagozkie, BEZa barne, planifikatu gabeko konponketetarako mantentze-lanei, hau da, unean-unean sortzen diren beharren arabera egingo diren lanei. Eskaintza egiteko, berau osatzen duten lanen portzentajea (klausula teknikoen pleguko IV. eranskinean agertzen diren aleko prezioak) beheratu beharko dute, eta guztiei aplikatu, linealki.

B) 120.000 euros, I.V.A incluido, corresponden a la parte del contrato referida a mantenimiento correctivo no planificado, es decir, trabajos cuya realización está condicionada a las necesidades que vayan surgiendo. La oferta consistirá en un porcentaje de baja sobre los trabajos que la componen (a saber, los precios unitarios incluidos en el Anexo IV del PCT), que se aplicará a todos ellos de forma lineal.

BIGARRENA: Administrazioko kontratazioa eraendu behar duten administrazio-klausula berezien eta teknikoen pleguak onestea.

SEGUNDO: Aprobar los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares y Técnicas que han de regir la contratación administrativa.

HIRUGARRENA: Beharrezko gastua baimentzea, zerbitzu hori, bere izaeragatik segidako traktukoa dena, kontratatzearen ondorioz sortzen diren betebeharrei aurre egiteko; gehienez ere 240.000 euroan.

TERCERO: Autorizar el gasto necesario para hacer frente a las obligaciones derivadas de la contratación del servicio de referencia, que por su naturaleza ha de considerarse de tracto sucesivo, por importe máximo de 240.000 euros.

127.- UDAL ERAIKINETAKO BEROKUNTZAKO, KLIMATIZAZIOKO, GARBIKETAKO UR BEROAREN ETA GAS-INSTALAZIOAK ARTATZEKO ETA MANTENTZEKO ZERBITZUAK ESLEITZEKO ESPEDIENTEA HASI, BALDINTZA-AGIRIAK ONETSI ETA GASTUA EGITEA BAIMENTZEA.

127.- INICIO DEL EXPEDIENTE PARA LA ADJUDICACIÓN DE LOS SERVICIOS DE CONSERVACIÓN Y MANTENIMIENTO DE LAS INSTALACIONES DE CALEFACCIÓN, CLIMATIZACIÓN, AGUA CALIENTE SANITARIA Y GAS DE LOS EDIFICIOS MUNICIPALES, APROBAR PLIEGOS Y AUTORIZAR EL GASTO.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

LEHENENGOA: Arauzko izapidea hasteko baimena ematea, UDALAREN ERAIKINETAN BEROGAILUAREN, KLIMATIZAZIOAREN, UR BERO SANITARIOAREN ETA GASAREN

PRIMERO: Autorizar el inicio de la tramitación reglamentaria para la adjudicación, mediante Procedimiento Abierto, de LOS SERVICIOS DE CONSERVACIÓN Y

INSTALAZIOAK KONTSERBATZEKO ETA MANTENTZEKO ZERBITZUAK lehiaketa ireki bidez adjudikatzeko.

MANTENIMIENTO DE LAS INSTALACIONES DE CALEFACCIÓN, CLIMATIZACIÓN, AGUA CALIENTE SANITARIA Y GAS DE LOS EDIFICIOS MUNICIPALES.

Kontratua gauzatzeko epea 4 (lau) urtekoa izango da, zerbitzuaren hasiera-aktaren datatik aurrera zenbatuta, eta ondoz ondoko urtebeteko bi aldietan luzatu ahalko da.

El plazo de ejecución del contrato será de 4 (cuatro) años, a contar desde la fecha del acta de inicio del servicio, siendo prorrogable por dos períodos sucesivos de un año de duración cada uno de ellos.

Kontratuaren zenbatekoa, guztira, 200.000 euro izango da (irauten duen lau urteetarako), BEZaren %21 barne. Zenbateko hori bi zatitan banatuta dago:
A) 100.000 euro dagozkie (30.000 euro urtean), BEZa barne, legezko mantentze-lan teknikoei, hau da, ziurtasun osoz gauzatuko diren lanei. Lizitatzaileek zenbateko hori hobetu ahalko dute.

El importe total del contrato asciende a 200.000 euros, 21% de I.V.A. incluido (para los cuatro años de duración). Esta cantidad se desglosa en dos partes:

A) 100.000 euros, I.V.A. incluido (a razón de 30.000 euros/año), corresponden a la parte del contrato referida a mantenimiento técnico legal, es decir, aquéllos trabajos que se van a realizar con toda seguridad. Esta cantidad podrá ser mejorada por los licitadores.

B) 100.000 euro dagozkie, BEZa barne, planifikatu gabeko konponketetarako mantentze-lanei, hau da, unean-unean sortzen diren beharren arabera egingo diren lanei. Eskaintza egiteko, berau osatzen duten lanen portzentajea (klausula teknikoen pleguko IV. eranskinean agertzen diren aleko prezioak) beheratu beharko dute, eta guztiei aplikatu, linealki.

B) 100.000 euros, I.V.A incluido, corresponden a la parte del contrato referida a mantenimiento correctivo no planificado, es decir, trabajos cuya realización está condicionada a las necesidades que vayan surgiendo. La oferta consistirá en un porcentaje de baja sobre los trabajos que la componen (a saber, los precios unitarios incluidos en el Anexo IV del PCT), que se aplicará a todos ellos de forma lineal.

BIGARRENA: Administrazioko kontratazioa eraendu behar duten administrazio-klausula berezien eta teknikoen pleguak onestea.

SEGUNDO: Aprobar los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares y Técnicas que han de regir la contratación administrativa.

HIRUGARRENA: Beharrezko gastua baimentzea, zerbitzu hori, bere izaeragatik segidako traktukoa dena,

TERCERO: Autorizar el gasto necesario para hacer frente a las obligaciones derivadas de la contratación del

kontratatzearen ondorioz sortzen diren betebeharrei aurre egiteko; gehienez ere 200.000 euroan.

servicio de referencia, que por su naturaleza ha de considerarse de tracto sucesivo, por importe máximo de 200.000 euros.

128.-TOKIKO AGENDA 21 GARATZEKO ETA ABIAN EZARTZEKO HASITAKO LANEI JARRAITU ERAGITEKO LAGUNTZA TEKNIKOKO ZERBITZUA ESLEITZEKO ESPEDIENTEA HASI, BALDINTZA-AGIRIAK ONETSI ETA GASTUA EGITEA BAIMENTZEA.

128.- INICIO DEL EXPEDIENTE PARA LA ADJUDICACIÓN DEL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA PARA LOS TRABAJOS DE DESARROLLO E IMPLANTACIÓN DE LA AGENDA LOCAL 21, APROBAR PLIEGOS Y AUTORIZAR EL GASTO.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

LEHENENGOA: Arauzko izapidea hasteko baimena ematea GETXO UDALERRIAN TOKIKO AGENDA 21 GARATU ETA EZARTZEKO LANETARAKO LAGUNTZA TEKNIKOKO ZERBITZUA prozedura irekiaren bidez adjudikatzeko; haren lizitazio-aurrekontua, BEZaren % 21 barne, 22.000 euro (HOGEITA BI MILA euro) izango da, hau da, 11.000 euro (HAMAIKA MILA euro) urteko, % 21eko BEZa barne.

PRIMERO: Autorizar el inicio de la tramitación reglamentaria para la adjudicación, mediante procedimiento negociado sin publicidad, del SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA PARA LOS TRABAJOS DE DESARROLLO E IMPLANTACIÓN DE LA AGENDA LOCAL 21 EN EL MUNICIPIO DE GETXO, cuyo presupuesto de licitación, IVA del 21% incluido, será de 22.000€ (VEINTIDÓS MIL euros), a razón de 11.000€ (ONCE MIL euros) anuales, IVA del 21% incluido.

Kontratua gauzatzeko epea BI (2) URTEKOA izango da, sinatzen den egunetik aurrera zenbatzen hasita. Kontratuak segidako URTEBETEKO BI (2) luzapen izan ahalko ditu, eta kontratuak ezingo du LAU (4) urte baino gehiago iraun.

El plazo de ejecución del contrato será de 2 (DOS) AÑOS, a contar desde la fecha de la firma del mismo. El contrato será prorrogable por dos DOS (2) periodos sucesivos de UN (AÑO) cada uno, sin que pueda la duración total del contrato exceder de los CUATRO (4) años.

BIGARRENA: Administrazioko kontratazioa agindu behar duten administrazio-baldintza berezien eta

SEGUNDO.- Aprobar los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares y Técnicas que han de regir la

teknikoen pleguak onartzea.

HIRUGARRENA.- Aipatutako zerbitzuaren kontrataziotik ondorioztatutako betebeharrei aurre egiteko beharrezko gastua baimentzea 22.000 euroko (HOGEITA BI MILA euroko) zenbatekoan, urtean 11.000 eurotan (HAMAIKA MILA eurotan), % 21eko BEZa barne.

129.- TURISMO-INFORMAZIOKO ALDI BATERAKO TOKIETAN BISITARIEI LAGUNTZA ETA AHOLKU EMATEKO ZERBITZUA ESLEITZEKO ESPEDIENTEA HASI, BALDINTZA-AGIRIAK ONETSI ETA GASTUA EGITEA BAIMENTZEA.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA: Arauzko izapidea hasteko baimena ematea ALDI BATERAKO TURISMOKO INFORMAZIO-PUNTUETAN BISITARIEI ARRETA ETA AHOLKULARITZA EMATEKO ZERBITZUA prozedura irekiaren bidez adjudikatzeko; haren lizitazio-aurrekontua, BEZaren % 21 barne, 108.750 € (EHUN ETA ZORTZI MILA ZAZPIEHUN ETA BERROGEITA HAMAR euro) izango da, hau da, urteko 54.375 € (BERROGEITA HAMALAU MILA HIRUREHUN ETA HIRUROGEITA HAMABOST euro).

Kontratua gauzatzeko epea BI (2) URTEKOA izango da, sinatzen den egunetik aurrera zenbatzen hasita. Kontratuak segidako URTEBETEKO BI (2) luzapen izan ahalko ditu, eta kontratuak ezingo du LAU (4) urte

contratación administrativa.

TERCERO.- Autorizar el gasto necesario para hacer frente a las obligaciones derivadas de la contratación del servicio de referencia, por importe de 22.000€ (VEINTIDÓS MIL euros), a razón de 11.000€ (ONCE MIL euros) anuales, IVA del 21% incluido.

129.- INICIO DEL EXPEDIENTE PARA LA ADJUDICACIÓN DEL SERVICIO DE ATENCIÓN Y ASESORAMIENTO A VISITANTES EN LOS PUNTOS DE INFORMACIÓN TURÍSTICA TEMPORALES, APROBAR PLIEGOS Y AUTORIZAR EL GASTO.

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

PRIMERO: Autorizar el inicio de la tramitación reglamentaria para la adjudicación, mediante Procedimiento Abierto, del SERVICIO DE ATENCIÓN Y ASESORAMIENTO A VISITANTES EN LOS PUNTOS DE INFORMACIÓN TURÍSTICA TEMPORALES, cuyo presupuesto de licitación, será de 108.750€ (CIENTO OCHO MIL SETECIENTOS CINCUENTA euros), IVA del 21% incluido, a razón de 54.375€ (CINCUENTA Y CUATRO MIL TRESCIENTOS SETENTA Y CINCO euros) anuales.

El plazo de ejecución del contrato será de 2 (DOS) AÑOS, a contar desde la fecha de la firma del mismo. El contrato podrá prorrogarse por DOS (2) periodos sucesivos de UN (AÑO) cada uno, sin que pueda la duración total del

baino gehiago iraun.

contrato exceder de los CUATRO (4) años.

BIGARRENA: Administrazioko kontratazioa agindu behar duten administrazio-baldintza berezien eta teknikoen pleguak onartzea.

SEGUNDO.- Aprobar los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares y Técnicas que han de regir la contratación administrativa.

HIRUGARRENA.- Behar adinako gastua egitea baimentzea, erreferentziako zerbitzua kontratatutakoan sortuko diren betebeharrei erantzunteagatik, zenbatekoak €108.750 EHUN ETA ZORTZI MILA ETA ZAZPIEHUN ETA BERROGEITA HAMAR euro jotzen duela, BEZ barne, %21koa, €54.375 BERROGEITA HAMALAU MILA ETA HIRUREHUN ETA HIRUROGEITA HAMABOST euro urteko, alegia.

TERCERO.- Autorizar el gasto necesario para hacer frente a las obligaciones derivadas de la contratación del servicio de referencia, por importe de 108.750€ (CIENTO OCHO MIL SETECIENTOS CINCUENTA euros), IVA del 21% incluido, a razón de 54.375€ (CINCUENTA Y CUATRO MIL TRESCIENTOS SETENTA Y CINCO euros) anuales.

130.- GETXOKO KULTURA ONDAREAREN ZABALKUNDEA ETA TOPONOMASTIKA IBILBIDEAK EGITEKO ZERBITZUA 2017 URTERAKO ESLEITZEA.

130.- ADJUDICACIÓN DEL SERVICIO PARA LOS RECORRIDOS TOPONÍMICOS Y DE DIFUSIÓN DEL PATRIMONIO CULTURAL, 2017.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

LEHENENGOA.- BIZARRA LEPOAN EUSKERA ELKARTEARI, IFZ: G-48730196, adjudikatuko zaio 2017ko TOPONIMIAKO ETA KULTUR ONDAREA ZABALTZEKO IBILBIDEAK EGITEKO ZERBITZUA, 5.872,99 eurotan (bost mila zortziehun eta hirurogeita hamabi euro eta laurogeita hemeretzi zentimo), % 21eko BEZa barne.

PRIMERO.- Adjudicar a BIZARRA LEPOAN EUSKERA ELKARTEA, con IFZ: G-48730196 , el SERVICIO DE PARA LOS RECORRIDOS TOPONIMICOS Y DE DIFUSION DEL PATRIMONIO CULTURAL 2017, por importe de 5.872, 99€ (Cinco mil ochocientos setenta y dos euros con noventa y nueve céntimos), IVA del 21% incluido.

Kontratua betetzeko epea 2017ko apirilaren 3tik ekainaren 24ra eta urriaren 2tik 27ra artekoa izango da. Kontratua ezingo da luzatu.

El plazo de ejecución del contrato será del 3 de abril al 24 de junio, y del 2 al 27 de octubre de 2017. El contrato no es susceptible de ser prorrogado.

BIGARRENA.- Adjudikaziodunak kontratazio-zerbitzuko bulegoetara (Foruen kalea, 8) joan beharko du kontratua administrazioko agirian formalizatzeko, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bat eginaren 156.1. artikuluan adierazitakoarekin bat etorriz; hori egiteko, hamabost laneguneko epea izango du, gehienez ere, erabaki hau jakinarazten denetik zenbatzen hasita.

SEGUNDO.- El adjudicatario, de conformidad con lo indicado en el artículo 156.1 del TRLCSP, deberá comparecer en las oficinas del Servicio de Contratación, sitas en la calle Fueros nº 8, para formalizar el contrato en documento administrativo, en un plazo máximo de quince días hábiles desde la recepción de la notificación del presente acuerdo.

131.- KOMUNIKABIDEETAN EUSKARA SUSTATZEKO DIRU-LAGUNTZAK HIRUKA ELKARTEARI EMATEA ERABAKITZEA.

Kultura, Euskara eta Gazteria Arloko zinegotziak proposatuta, erabaki hau hartu da:

1.- HIRUKA KOOP. ELK.-aren alde, IFK F95792347, diru-laguntza gisa, 59.433,15 euroko zenbatekoa baimentzea eta ordaintzeko obligazioa aintzatestea izen bereko astekaria eta atari digitala argitaratzeko gastuetan laguntzeko.

Diru kopuru hori, arestian aipatutako erakunde horren izenean, 3035 0421 48 4210000739 kontuan ingresatuko da.

Diru kopuru hori 2017rako Euskara Zerbitzuak duen aurrekontutik ordainduko da.

2.- HIRUKA Komunikazio taldeak 2017an egitasmo hau garatuko du:
 HIRUKA izeneko astekari soziokulturala argitaratzea, euskara hutsez.
o 2017an ohiko 31 ale argitaratuko

131.- RESOLUCIÓN DE SUBVENCIONES A FAVOR DE HIRUKA PARA EL FOMENTO DEL EUSKERA EN LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN.

A propuesta del concejal del Área de Cultura, Euskera y Juventud, se acordó:

1.- Disponer el gasto y reconocer la obligación a favor de HIRUKA KOOP. ELK., CIF F95792347, una ayuda económica, en concepto de subvención, de 59.433,15 euros para gastos derivados de la publicación del semanario y del portal digital del mismo nombre.

Dicha cantidad se ingresará, a nombre de la entidad, en la cuenta 3035 0421 48 4210000739 .

Dichas sumas serán imputadas al Presupuesto que el Servicio de Euskera cuenta para el año 2017.

2.- El grupo de comunicación HIRUKA en el año 2017 desarrollará los siguientes trabajos:
 Publicación del semanario sociocultural de nombre HIRUKA, semanario íntegramente en euskera.

ditu eta bi ale berezi.
o Getxorako 2.460 ale argitaratzea aurreikusten du, baina, kopurua handitu ahalko litzateke eskaeraren arabera.
o Ohiko aleek 24 orrialde izango dituzte, denak koloretan, eta bereziek 58.

 HIRUKA.EUS atari digitala
o Agerkariko albisteak egunero eguneratuko dira.
o Atariak 200.000 bisitari izatea aurreikusten dute, baina kopuru hau ere, altuagoa izan liteke.
o Ataria euskara hutsez argitaratzen da.

o Publicará durante el año 2017, 31 ejemplares y dos números especiales.
o Para Getxo se prevé una tirada inicial de 2.460 ejemplares, si bien, esta tirada puede verse ampliada si crece la demanda.
o Los ejemplares serán de 24 páginas, todas a color y los especiales de 58.

 Portal digital HIRUKA.EUS
o Las noticias se actualizarán diariamente.
o Esperan que el portal cuente, como mínimo con 200.000 visitas, si bien este numero también podría aumentar.
o El portal es íntegramente en euskera.

3.- Antolatzaileei jakinarazi nahiko genieke, publizitate- euskarrietan Getxoko Udalaren babesa dutela adierazi beharko dutela, euskaraz edota euskara eta gaztelaniaz.

3.- Poner en conocimiento de los responsables que en la publicidad deberán hacer constar, en euskera o euskera y castellano, que cuentan con el patrocinio del Ayuntamiento de Getxo.

4.- Diru-laguntza honen ebazpena Diru-laguntzen Datu Base Nazionalean ez ezik Udalaren iragarki oholetan (bai arruntean bai elektronikoan) eta Udalaren web gunean ere argitaratuko dira.

4.- La presente resolución se publicará en la Base de Datos Nacional de Subvenciones, en el Tablón de Anuncios (tanto en el tradicional como en el digital) y en la página web del Ayuntamiento.

LEHENDAKARITZA ETA GIZARTE ZERBITZUAK

PRESIDENCIA Y SERVICIOS SOCIALES

132.- ESKATUTAKO DIRU-LAGUNTZAREN UKAPENA EZEZTATU ETA GERO, DIRU-LAGUNTZA EMATEKO ERABAKIA HARTZEA, HEZKUNTZAKO GASTU OROKORRAK 2016/2017 IKASTURTEAN ORDAINTZEKO.

132.- REVOCACIÓN DE LA DENEGACIÓN DE SUBVENCIÓN Y CONCESIÓN DE SUBVENCIÓN PARA LOS GASTOS GENERALES DE EDUCACIÓN DURANTE EL CURSO 2016/2017.

Hezkuntza zerbitzuko zinegotzi arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

A propuesta de la concejala responsable del Servicio de Educación, se acordó:

1.- Sonia Vallecillo Losa andrearen adingabeko alabaren hezkuntzarako gastu orokorretarako diru-laguntza eskaeraren ukapena ezeztatzea. Tokiko Gobernu Batzarraren 2016ko abenduaren 13ko 472. erabakiaren bidez xedatu zen ukapen hori.

1.- Revocar la denegación de la solicitud de subvención para los gastos generales de educación de la hija menor de edad de Doña Sonia Vallecillo Losa dispuesta mediante acuerdo de Junta de Gobierno Local nº 472 de 13 de diciembre de 2016.

2.- Gastua xedatzea eta ordainketa egiteko betebeharra aitortzea, Sonia Vallecillo Losa andreari (14.607.877-W NAN) eman beharreko diru-laguntza gisa, Izaro Oliver Vallecillo (16.102.732-H NAN) adingabeko alabaren hezkuntzako gastu orokorretarako, 2016/2017 ikasturtean, 35 eurotan.

2.-Disponer el gasto y reconocer la obligación de pago en concepto de subvención a otorgar a Doña Sonia Vallecillo Losa (DNI 14.607.877-W), para los gastos generales de educación de su hija menor de edad Izaro Oliver Vallecillo (DNI 16.102.732-H) durante el curso escolar 2016/2017 por importe de 35€.

Ordainketa transferentzia baten bidez egingo da, 3035 0186 10 1861057857 bankuko kontuan.

El pago se realizará mediante transferencia en la cuenta bancaria 3035 0186 10 1861057857.

3.- Erabaki hau interesdunari eta Kontu Hartzailetza eta Zerga Bilketa Sailei jakinaraztea.

3.- Notificar el presente Acuerdo a la persona interesada, así como a los Departamentos de Intervención y Recaudación.

133.- GIZARTE-LARRIALDIETAKO LAGUNTZAK EMATEKO IRIZPIDEAK 2017 URTERAKO ONESTEA.

133.- APROBACIÓN DE LOS CRITERIOS PARA LA CONCESIÓN DE AYUDAS DE EMERGENCIA SOCIAL/ AES 2017.

Gizarte Zerbitzuetako eta Parte-Hartze Komunitariorako Arloko arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta de la Concejala Responsable del Área de Servicios Sociales e Intervención Comunitaria, se acordó:

1.- Getxoko Udaleko Gizarte-larrialdietarako Laguntzak /GLL 2017 emateko irizpideak ONARTZEA Irizpide horiek dagozkien espedientean jasota daude.

1.- APROBAR los criterios a adoptar para la concesión de Ayuda de Emergencia Social / AES 2017 en el Ayuntamiento de Getxo, cuyo texto se halla incluido en el expediente de su razón.

2.- Udal aurrekotuetatik laguntza

2.- AUTORIZAR el gasto para dicha

horietako 1.000.000€ BAIMENTZEA.

finalidad por la cuantía de 1.000.000€, imputables al presupuesto municipal.

3.- Getxoko Udaleko Gizarte-larrialdietarako Laguntzak /GLL 2017 emateko irizpideak Bizkaiko Aldizkaria Ofizialean PUBLIKATZEA.

3.- PUBLICAR los criterios a adoptar para la concesión de Ayuda de Emergencia Social / AES 2017 en el Ayuntamiento de Getxo en el Boletín Oficial de Bizkaia.

HIRIGINTZA, OBRAK ETA ZERBITZUAK, INGURUMENA ETA ONDARE ETA ETXEBIZITZA.

URBANISMO, OBRAS Y SERVICIOS, MEDIO AMBIENTE Y PATRIMONIO Y VIVIENDA.

134.- OBRA-BAIMENA ESKATUTA, EUSKAL HERRIA KALEKO 26KO ERAIKINEKO FATXADAK KONPONTZEKO EMATEA, BAITA ALDAMIOAK EZARTZEKO ERE.

134.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE OBRAS PARA LA REHABILITACIÓN DE FACHADAS EL INMUEBLE SITO EN LA C/EUSKAL HERRIA, 26, ASÍ COMO PARA LA INSTALACIÓN DE ANDAMIOS.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

LEHENENGOA.-
I.- JON UGUTZ LAZARO ARDANZA jaunari, EUSKAL HERRIA 26ko jabe erkidegoaren ordezkaritzan, obra lizentzia emango zaio, Algortako Euskal Herria 26an dagoen higiezineko fatxadak birgaitzeko, baita aldamioak ipintzeko ere, aurkeztutako proiektuarekin bat etorriz, Eugenio de la Torre arkitektoak idatzia eta EHAEOak 2016-10-26an onetsia. Idazkian eskatutakoa zehatz bete beharko du.

PRIMERO.-
I.- Conceder a D. JON UGUTZ LAZARO ARDANZA en representación de la CCPP EUSKAL HERRIA 26, licencia de obras para la rehabilitación de fachadas del inmueble sito en Euskal Herria 26 , de Algorta, así como para instalar andamios de acuerdo con Proyecto presentado, redactado por el Arquitecto D. Eugenio de la Torre visado por el COAVN con fecha 26/10/2016, debiendo de ajustarse enteramente a lo solicitado en su escrito.

- Obraren egikaritzean enpresa batek baino gehiagok, enpresa batek eta langile autonomoek, edo zenbait langile autonomok esku hartzen badute, sustatzaileak, lanak hasi aurretik edo egoera hori jakin bezain laster,

- Cuando en la ejecución de la obra intervenga más de una empresa, o una empresa y trabajadores autónomos o diversos trabajadores autónomos, el promotor, antes del inicio de los trabajos o tan pronto se constate dicha

koordinatzaile bat izendatuko du segurtasun eta osasuneko arloan, obra egin bitartean.
- Obrak egin bitartean, indarrean dauden segurtasun-neurriak hartu beharko dira, bide publikora materialak eta abar erortzeagatik, hirugarrenei kalterik ez egiteko.
- Eusko Jaurlaritzaren ekainaren 30eko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legearen 215. artikuluan xedatutakoa kontuan hartuta, baldintza hauek ezarri dira:
- Obrak hilabeteko epean hasi beharko dira, obretako lizentzia jasotzen denetik zenbatzen hasita.
- Lanak egikaritzeko 6 hilabeteko epea ezartzen da, gehienez ere.
- Obrak, gehienez, hilabetez eten ahal izango dira sustatzaileari egotzi dakizkiokeen arrazoiengatik.

circunstancia, designará un coordinador en materia de seguridad y salud durante la ejecución de la obra.
- Durante el transcurso de las obras deberán adoptar las medidas de seguridad vigentes en evitación de daños a terceros por caida de materiales, etc…a la vía pública.
- Teniendo en cuenta lo establecido en el art. 215, de la Ley 2/2006, de 30 de junio del Gobierno Vasco sobre Suelo y Urbanismo :

-El plazo de inicio de las obras será de 1 Mes, contado a partir de la recepción de la licencia de obras.
-Se establece un plazo máximo para la ejecución de los trabajos de 6 meses.
-El periodo máximo que podrá estar interrumpida la ejecución de las obras por causas imputables a su promotor será de 1 Mes.

II.- JON UGUTZ LAZARO ARDANZA jaunari, EUSKAL HERRIA KALEA 26KO JABE ERKIDEGOARI, eskatutako baimena ematea bide publikoa aldamioak eta edukiontzi bat jarriz okupatzeko, egikaritzen diren obrak direla eta. Hori guztia aurkeztutako agiriarekin bat etorriz, Eugenio de la Torre arkitektoak sinatuta eta EHAEOak 2016-10-26an ikus-onetsita, eta 2016-11-08an aurkeztutako agiriekin bat etorriz (edukiontziari buruzkoak). Idazkian eskatutakoa zehatz bete beharko du.

II.- Conceder a D. JON UGUTZ LAZARO ARDANZA en representación de la CCPP EUSKAL HERRIA 26, la autorización solicitada para ocupar la vía pública mediante la instalación de andamios y un contenedor con motivo de la ejecución de las obras que se ejecutan. Todo ello de acuerdo con el Arquitecto D. Eugenio de la Torre visado por el COAVN con fecha 26/10/2016 y docuemntación presentada el 08.11.16 (para el contenedor), debiendo de ajustarse enteramente a lo solicitado en su escrito.

- Aldamioa jartzeko baldintzak

- Condiciones para el andamio

- Aldamioak azaleraren 94 m2 inguru okupatuko du 6 hilabetez.

- La superficie a ocupar por el andamio es aproximadamente 94 m2 por espacio de 6 meses.

- Oinezkoen zirkulazioa ez da inolaz ere oztopatuko. Oinezkoen pasabidea

- El paso de peatones en ningún momento quedará interrumpido. En

une oro bermatu beharko da, Irisgarritasunari buruzko 68/2000 Dekretuarekin bat.

todo momento se deberá de garantizar el paso de peatones de acuerdo el Decreto 68/2000 de Accesibilidad.

- Ingurua beti garbi egon beharko da, eta espaloian materialak biltzea erabat debekatuta dago.

- La zona deberá permanecer siempre limpia y queda totalmente prohibido el acopio de materiales en la acera.

- Aldamioaren instalazioak ez ditu inola ere udal zerbitzuetako kutxatilak ukituko, eta horiek une oro libre egon beharko dute.

- La instalación del andamio, no afectará en ningún caso a arquetas de servicios municipales debiendo estar, estas libres en todo momento.

- Aldamioaren elementuak ez dira espaloitik irtengo, eta bere behealdea behar bezala seinaleztatu beharko da, eremuko erabiltzaileek ondo bistara dezaten.

- Ningún elemento del andamio sobresaldrá de la acera, debiendo señalizar la parte baja de estos adecuadamente para que sea visualizada por los usuarios de la zona.

- Edukiontziarentzako baldintzak:

- Condiciones para el contenedor:

- Edukiontzia, 10 m2koa, 12 hamabostalditan zehar jarriko da.

- El contenedor de 10 m2, se instalará por espacio de 12 quincenas.

- Edukiontziaren kokapenaren gainean zailtasunik izanez gero, eta jarri aurretik, Getxoko Udaltzaingoarekin harremanetan jarri beharko da nahitaez.

- En caso de tener alguna dificultad sobre la ubicación del contenedor, y previamente a su instalación, deberá de ponerse necesariamente en contacto con la Policía Local de Getxo.

- Edukiontzia olana batekin edo antzeko beste zerbaitekin estaliko da une oro.

- En todo momento el contenedor estará cubierto con una lona o similar.

- Eskatzaileak konpromisoa hartu du obrak amaitutakoan eta, nolanahi ere, beteta dagoenean, edukiontzia kentzeko.

- El solicitante se compromete a retirarlo del lugar una vez finalicen las obras, y, en todo caso, cuando se halle repleto.

- Gainera, komenigarritzat jo da edukiontziaren gainean jarriko duen enpresaren izena eta telefono-zenbakia agertzea.

- Se considera además conveniente que sobre el contenedor aparezcan inscritos nombre y número de teléfono de la empresa instaladora.

- Lanak amaitutakoan, edukiontzia kendu eta guztia jatorrizko egoeran utziko da.

- Terminado los trabajos se procederá a retirar y a recolocar todo como en su estado originario.

III. Obrak amaitzen direnean lehen

III. Una vez finalizadas las obras se

erabilerako lizentzia eskatu beharko da, eta ondorengo dokumentazioa aurkeztu:

a) Berritutako elementuen koloretako argazkiak.
b) Teknikari eskudunak izenpetutako obra-amaierako ziurtagiria eta likidazioa, onetsita.

IV.- Berariaz jasota geratzen da lizentziak jabetza-eskubidetik salbu eta hirugarrenei kalterik eragin gabe emango direla, Euskal Autonomia Erkidegoko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 211.2. artikuluan ezarritakoa betez.

BIGARRENA.- Erabaki hau eskatzaileari jakinaraztea, eta haren aurka egiteko egokiak diren aurkaratze-baliabideak eskaintzea.

HIRUGARRENA-. Ekonomia Arloari espedientearen berri ematea. Lan horietarako aurkeztu den aurrekontua, guztira, 122.159,95 eurokoa da. Aldamioak 94 m2 inguruko azalera hartuko du 6 hilabetez. Edukiontzia, 10 m2koa, 12 hamabostalditan zehar jarriko da.

deberá de solicitar licencia de primera utilización y presentar la siguiente documentación:

a) Fotografías en color de los elementos reformados.
b) Certificado y liquidación final de obra suscritos por técnico competente y visados.

IV.- Se hace constar de forma expresa que, de conformidad con lo previsto en el art. 211.2 de la Ley 2/2006, de 30 de Junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco, las licencias se concederán a salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio del de tercero.

SEGUNDO-.. Notificar el presente acuerdo al solicitante con ofrecimiento de los medios de impugnación que proceden frente al mismo.

TERCERO-. Dar traslado del expediente al Area Económica. El presupuesto presentado, correspondiente a dichos trabajos asciende a la cantidad de 122.159,95 €. La superficie a ocupar por el andamio es aproximadamente 94 m2 por espacio de 6 meses. El contenedor de 10 m2, se instalará por espacio de 12 quincenas.

135.- OBRA-BAIMENA ESKATUTA, SAN IGNAZIO LOIOLAKOREN ELIZAKO DORREA ETA AURREALDEKO FATXADA ZAHARBERRITZEKO EMATEA.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

135.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE OBRAS PARA LA RESTAURACIÓN DE LA TORRE Y DE LAS FACHADAS FRONTALES DE LA IGLESIA DE SAN IGNACIO DE LOYOLA.

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

I.
LEHENENGOA.- JOSÉ FÉLIX LARRONDO ARESTI jaunari obra lizentzia ematea, Getxoko San Inazio Loiolakoa elizako dorrea eta aurrealdeko fatxadak zaharberritzeko, dorrea zaharberritzeko aurkeztu duen proiektuaren arabera, EHAEOak 2016ko azaroaren 15ean ikus-onetsia, eta EKT betetzeari buruzko eranskina, Kalitate Kontrola, argazkiak, hondakinak kudeatzeko azterlana, eta segurtasun eta osasun azterlana ikusita, Bizkaiko aparejadoreen eta arkitekto teknikoen elkargo ofizialak 2016ko azaroaren 11n ikus-onetsita. Idazkian eskatutakoa eta baldintza hauek zehatz bete behar dira:

- Bereziki gogorarazten da aurkeztu diren planoak, udalak onetsitakoak, zehatz bete behar direla eraikuntza egitean.

- Edozelako aldaketa egin aurretik baimena eskatu behar da obrak egin baino lehen, eta obrak ezin dira hasi udal baimena eduki arte.

- Obraren egikaritzean enpresa batek baino gehiagok, enpresa batek eta langile autonomoek, edo zenbait langile autonomok esku hartzen badute, sustatzaileak, lanak hasi aurretik edo egoera hori jakin bezain laster, koordinatzaile bat izendatuko du segurtasun eta osasuneko arloan, obra egin bitartean.

- Obrak gauzatu bitartean, indarrean dauden segurtasun-neurriak hartu beharko dituzte, hirugarrenei kalterik ez egiteko.

- Obrak hasi aurretik, orubea itxi behar

I.
PRIMERO.- Conceder a D. JOSÉ FÉLIX LARRONDO ARESTI, licencia de obras para restauración de la torre y de las fachadas frontales de la iglesia de San Ignacio de Loyola, de Getxo, de acuerdo con el proyecto de restauración de la torre presentado, visado por el COAVN el 15 de noviembre de 2016, junto con sus anexos de cumplimiento de CTE, Control de Calidad, fotografías y estudio de gestión de residuos y estudio de seguridad y salud visado por el colegio oficial de aparejadores y arquitectos técnicos de Vizcaya con fecha 11 de noviembre de 2016, debiendo de ajustarse enteramente a lo solicitado en su escrito y a las siguientes condiciones:

- Se recuerda especialmente la obligación de ejecutar la construcción ajustándose enteramente a los planos presentados y aprobados por el Ayuntamiento.

- Todo tipo de modificación se solicitará previamente a la ejecución de las obras, no pudiéndose comenzar éstas sin el correspondiente permiso municipal.

- Cuando en la ejecución de la obra intervenga más de una empresa, o una empresa y trabajadores autónomos o diversos trabajadores autónomos, el promotor, antes del inicio de los trabajos o tan pronto se constate dicha circunstancia, designará un coordinador en materia de seguridad y salud durante la ejecución de la obra.

- Durante el transcurso de las obras deberán adoptar las medidas de seguridad vigentes, en evitación de daños a terceros.

- Antes de comenzar las obras

du, segurtasun azterlanean zehaztutakoarekin bat etorriz.

procederá al cierre del solar de acuerdo con lo especificado en el Estudio de Seguridad.

- Eusko Jaurlaritzaren Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 215. artikuluan ezarritakoa kontuan hartuta, honako epe hauek ezarri dira:

- Teniendo en cuenta lo establecido en el Art. 215 de la Ley 2/ 2006, de 30 de Junio del Gobierno Vasco, sobre Suelo y Urbanismo, se establecen los siguientes plazos:

a) Obrak hilabeteko epean hasi beharko dira, obra-lizentzia jasotzen denetik aurrera zenbatzen hasita.
b) Obrak egikaritzeko 6 hilabeteko epea finkatzen da.

c) Obrak, gehienez ere, hilabetez egon daitezke geldirik, sustatzaileari egotzi ahal zaizkion arrazoiengatik.

a) El plazo de inicio de las obras será de 1 mes, contado a partir de la recepción de la licencia de obras.
b) Se establece un plazo, estimado para la ejecución de los trabajos de 6 meses.
c) El periodo máximo que podrá estar interrumpida la ejecución de las obras por causas imputables a su promotor será de 1 mes.

BIGARRENA.- JOSÉ FÉLIX LARRONDO ARESTI jaunak bide publikoa okupatzeko egin duen eskaera baimentzea, bide publikoan 200 m² okupatzeko, sei hilabeteko epean, obrako itxitura baten eta obrako etxolen bidez. Idazkian eskatutakoa bete beharko du.

SEGUNDO.- Autorizar la ocupación de vía pública solicitada por D. JOSÉ FÉLIX LARRONDO ARESTI,para ocupar 200 m² de vía pública, por periodo de seis meses mediante un cierre de obra y casetas de obra, debiendo ajustarse a lo solicitado en su escrito.

Okupaziorako baldintzak Udaleko Azpiegituren buruak egindako txostenean daudenak dira (erantsi dira eta erabaki honen barruan daude).

Las condiciones para la ocupación son las contenidas en el informe emitido por el Jefe de Infraestructura Municipal, que se adjuntan y forman parte del presente acuerdo.

HIRUGARRENA.- Bermeak.

TERCERO.- Garantías.

Eskubideak ordaintzearekin batera, eta obrak hasi aurretik, 8.733,79 euro Udal Gordailuzaintzaren zainpean jarri beharko dira, edo banku-abala egin, ezarritako baldintzak zorrotz beteko direlako berme gisa.

Simultáneamente al pago de los derechos, y antes de iniciarse las obras deberá consignar en la Depositaría Municipal, o prestar aval bancario por importe de 8.733,79 €. que afectará en garantía para responder del estricto cumplimiento de las condiciones que se le imponen.

Eraikuntza eta eraispenen hondakinen kudeaketa eta produkzioa arautzen dituen 112/2012 Dekretuaren 5. artikuluak xedatutakoari jarraituz, 1.200,00 euroko fidantza eman beharko da eraikuntza eta eraispen hondakinak modu egokian kudeatuko direla bermatzeko.
Betebehar hori ez bada betetzen, eraikuntza-lizentziaren titularra izango da erantzule.

Así mismo, en cumplimiento del art. 5 del Decreto112/2012, por el que se regula la producción y gestión de los residuos de construcción y demolición, deberá constituirse fianza por importe de 1.200,00 € para garantizar la adecuada gestión de los residuos de construcción y demolición.
Será responsable del incumplimiento de esta obligación el titular de la licencia de construcción.

LAUGARRENA: Obrak amaitutakoan, obren likidazioa eta azken ziurtagiria aurkeztu behar dira, teknikari eskudunek sinatuak eta dagozkien elkargo profesionalek onetsiak. Horiekin batera, eraikuntzaren koloretako argazkiak aurkeztu behar dira, ikuspegi guztietatik eginak. Aurreko dokumentazioarekin batera, eraikuntza eta eraispen material eta hondakinak kudeatzeko azken txostena ere aurkeztu beharko du, 112/2012 Dekretuko III. eranskinean eta 6. artikuluan adierazitako edukiarekin eta irismenarekin.

CUARTO: Finalizadas las obras junto con la liquidación y certificado final de las obras suscritos por los técnicos competentes y visados por los Colegios Profesionales correspondientes, se presentarán fotografías a color de la edificación desde todos los puntos de vista. Deberá acompañar también a esta documentación el informe final de la gestión de residuos y materiales de construcción y demolición con el contenido y alcance que se señala en el art. 6 y en el anexo III del decreto112/2012.

II. EAEko Lurraren eta Hirigintzaren ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 211.2 artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz, beren-beregi adierazten da lizentziak jabetza eskubidea salbu eta inor kaltetu gabe emango direla.

II Se hace constar de forma expresa que, de conformidad con lo previsto en el art. 211.2 de la Ley 2/2006, de 30 de Junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco, las licencias se concederán a salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio del de tercero.

III. Ebazpen hau eskatzaileari helaraztea, jakin dezan eta zehatz-mehatz bete dezan.

III. Dar traslado de la presente resolución al solicitante, para su conocimiento y estricto cumplimiento.

IV. Honako hau Ekonomia Arloari helaraztea, dagozkion ondorioak izan ditzan. Lan horietarako aurkeztu den aurrekontua, guztira, 174.675,82 eurokoa da. Bide publikoan 200 m² okupatzea, 6 hilabetez.

IV. Dar traslado de la presente al Area económica, a los efectos oportunos. El presupuesto presentado, correspondiente a dichos trabajos asciende a la cantidad de 174.675,82 €. Ocupación de via publica 200 m²por 6 meses.

136.- EGINDAKO OBREI IGARRITAKO AKATSAK KONPONTZEARREN EZARRITAKO BERMEA ITZULTZEA ERABAKITZEA, 50-AIXERROTA BANAKETA-ARLOKO 21-II ETA 21-III LURZATIETAN, GAUR EGUN KORTIÑE KALEKO 15 ETA 17 ATARIAK DIRENETAN, ERAIKITAKO 14 ETXEBIZITZETAN ETA ERANTSIKOETAN.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

1.- JASON DEUSTO RIVERA jaunari, "ARTETA Nº 12 S.COOP." kooperatibaren izenean eta beraren ordez, 3/2017/1/000003 zenbakidun fidantza, eskudirutan, itzuliko zaio. Fidantza hori, 15.880,97 eurokoa, Azpiegitura Unitateko buruak 2016-12-19ko txostenean azaldutako akatsak ongitzeko berme gisa jarri zen, Aixerrotako 50. banaketa-aldeko 21-II eta 21-III lur-zatietan –gaur egun Kortiñe kaleko 15 eta 17. zenbakiak direnetan– 14 etxebizitza eta eranskinak eraikitzeko obrak direla-eta.

Gai gehiagorik ez dagoenez, Lehendakariak bilkura egun bereko goizeko bederatziak eta hogeita hamar minutu direnean eman du bukatutzat. Bertan gertatutakoa, nik, idazkari nagusiak, jaso eta egiaztatu dut akta honetan eta alkate jaunak eta biok sinatu dugu. Eta nik, Idazkariak, fede ematen dut.

136.- CONCESIÓN DE LA DEVOLUCIÓN DE FIANZA CONSTITUIDA PARA LA SUBSANACIÓN DE LAS DEFICIENCIAS RELATIVAS A LAS OBRAS DE CONSTRUCCIÓN DE 14 VIVIENDAS Y ANEJOS EN LAS PARCELAS 21-II Y 21-III DEL ÁREA DE REPARTO Nº 50, AIXERROTA, ACTUALES NÚMEROS 15 Y 17 DE LA C/KORTIÑE.

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

1.- Conceder a D. JASON DEUSTO RIVERA, en nombre y representación de la Cooperativa "ARTETA Nº 12 S.COOP.", la devolución de la fianza en metálico número 3/2017/1/000003 que, por importe de 15.880,97 euros, fue constituida en garantía de la subsanación de las deficiencias apuntadas en el informe del Jefe de la Unidad de Infraestructuras de fecha 19.12.16, relativas a las obras de construcción de 14 viviendas y anejos en las parcelas 21-II y 21-III del Área de Reparto nº 50, Aixerrota, actuales números 15 y 17 de la calle Kortiñe.

Y no habiendo otros asuntos de que tratar, el Presidente levantó la sesión siendo las nueve horas y treinta minutos de este día, extendiéndose con su resultado la presente acta, firmando en unión mía el Sr. Alcalde, de todo lo cual yo, el Secretario, doy fe.